

En l'an 538 de notre ère, une montagne arrive en volant depuis l'Inde au Japon. L'atterrissage du Mt Ômine dans la péninsule de Kii est une métaphore pour l'introduction du bouddhisme au Japon. "Là où les montagnes volent" nous emmène dans les montagnes sacrées japonaises par l'entrecroisement d'une double narration: un carnet de pèlerinage du 12e siècle et les pratiques des pèlerins d'aujourd'hui.

Le récit médiéval, qui suit En-no-gyôja, le fondateur légendaire du Shugendô, la "Voie de la pratique des pouvoirs magiques", est réalisé en images d'animation, inspirées par les emaki (rouleaux illustrés japonais). Ces images recréent les aventures extraordinaires d'En-no-gyôja dans les montagnes sacrées, où aujourd'hui comme autrefois se déroulent des pratiques ascétiques: méditations sous des cascades, récitations de sûtras, longues périodes de réclusion ou de jeûne menant parfois à des excès pouvant aller jusqu'à la mort.

"Là où les montagnes volent" crée un parcours initiatique à travers les paysages du Japon contemporain: au travers d'images fascinantes, il fait entrer le spectateur dans un univers empreint de nature et de mystère, et l'entraîne sur des sentiers de montagne vers des aspects peu connus de la culture japonaise.

In 538 AD, a mountain flew over from India to land in Japan. The arrival of Mt Ômine in the Kii peninsula is a metaphor for the introduction of Buddhism to Japan. "Where Mountains Fly" takes you deep into Japanese sacred mountains by way of two narratives: a legend dating back to the 12th c. AD, and contemporary religious practices in the mountains.

The legendary narrative follows the path of En-no-gyôja, the alleged founder of Shugendô, the "Way of Practicing Magical Powers", on his pilgrimage through the Kii peninsula. This part of the film, inspired by emaki (Japanese picture scrolls), is made of animated images. Using real landscapes as source material, the animation recreates the extraordinary adventures of En-no-gyôja. The fictional episodes are intertwined with documentary episodes bearing testimony to the use of these sacred mountains by various contemporary Shugendô practitioners: meditation under waterfalls, sûtra recitation, pilgrimages through forests and mountains, and fasts that may lead to death.

"Where Mountains Fly" mingles documentary with fiction in an entirely novel way. The universe it introduces, filled with nature and mystery, takes you along mountain paths to little known aspects of Japanese cultures.

Langues: Japonais, français, anglais / Sous-titre: Français, anglais, japonais / Durée: 60 minutes / Format: 4/3, PAL / Couleur: Color / Audio: Stereo

AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE

Avec le soutien de la
Loterie Romande

REGIO
Films

ASSOCIATION SUISSE-JAPON
SECTION SUISSE ROMANDE

www.umeda.ch



DVD
VIDEO



UMEDA PRESENTE UN FILM DE SANDRA ROTH, REALISE AVEC CARINA ROTH

Là où les montagnes volent

Where mountains fly

Where mountains fly

Là où les montagnes volent